

联合国



第五十二届会议

正式记录

第二委员会
第17次会议
1997年10月24日
星期五上午10时举行
纽约

第17次会议简要记录

主席: 德罗哈斯先生 (委内瑞拉)
后来: 格兰策先生(副主席) (奥地利)

目录

议程项目95: 宏观经济政策问题(续)

- (a) 发展资金, 包括发展中国家与发达国家之间资源的净转移(续)
- (c) 科学和技术促进发展(续)

议程项目100: 训练和研究: 联合国训练研究所

其他事项

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上, 由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号 DC2-750 室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.2/52/SR.17
10 November 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

97-82264 (c)

上午10时20分宣布开会。

议程项目95：宏观经济政策问题(续)(A/C.2/52/L.2和L.3)

(a) 发展资金,包括发展中国家与发达国家之间资源的净转移(续)

关于召开一届发展资金问题国际会议的决议草案(A/C.2/52/L.2)

1. Mwakupugi先生(坦桑尼亚联合共和国)代表77国集团和中国介绍了该决议草案,并表示希望决议草案以协商一致意见方式获得通过。

(c) 科学和技术促进发展(续)

关于科学和技术促进发展的决议草案(A/C.2/52/L.3)

2. Mwakupugi先生(坦桑尼亚联合共和国)代表77国集团和中国介绍了该决议草案,并期待着在非正式协商期间进行富有意义的讨论。

会议于上午10时40分停会,并于11时5分复会。

议程项目100：训练和研究：联合国训练研究所(A/52/367、A/52/492)

3. Boisard先生(联合国训练研究所(训研所)执行主任)说,在改组开始之后的五年期间,训研所的方案每年能涵盖将近4 000人,其资金仍很薄弱,但相对稳定。各会员国对训研所方案的兴趣明显增长。不过,因为缺少资源,训研所目前的方案在预计的需求中只满足了很少一部分。

4. 训研所按照两项主要原则制定方案。首先,加强专业能力和技术转让是受援国发展过程的一环,因此应响应其具体需求。第二,培训应传授知识和技能,使受训人员能更好地承担责任,并且应作为国家可持续发展战略结构的一环。

5. 训练方案通常是在提出要求的国家或区域举办,也常常同受援国一道筹备。受援国、捐助国、训研所本身,有时还包括外部评价人员,对方案结果进行评价。通过国家或区域试点项目开展新的倡议,所得的经验有助于制定和改善方案。此外训研所还同联合国系统各专门机构和机关建立了一个广泛的联络网。训研所除编写广泛的教材之外,还积极参加推动机构间合作的工作。训研所的大部分方案是同联合国系统内外一些其他机构联合赞助的。

6. 许多国家要求训研所扩大方案,但训研所却没有必要的资金。训研所若要充分发挥潜力,捐助国就必须承认已出现的积极变化,并相应作出贡献。训研所完全依靠自愿捐助,没有得到经常预算的任何资金。

7. Sabar先生(巴基斯坦)代表训研所董事会主席Kamal先生发言说,训研所根据大会第47/227号决议进行的改组和搬迁完全成功。审计委员会的报告(A/52/5/Add.4)和董事会的报告(A/52/367)证明了这一点。秘书长的报告(A/52/492)也赞扬训研所最近扩大网络,开展具有成本效益的方案以及为联合国整体的培训活动作出贡献。

8. 训研所所有培训方案目前都是与联合国系统内外的一个或几个机构联合举办的。这种机构间合作给训研所具有成本效益的培训方案增添了价值。目前,它正在精明能干、全心投入的工作人员的领导下,在没有财政援助的情况下开展工作。审计委员会指出,训研所已经制定了一项明确的援助方案,目标十分清楚,而且包括预计的产出和各阶段目标。审计委员会欢迎训研所已制订关于释放污染物、转让登记和国家行动计划方案的详细计划。新的工作方法中包括利害攸关者参与、由国家或区域行动者执行以及采用多重增长方法,使得捐助国的资金取得额外效益。训研所的行政精简,目前官僚拖延现象相当少见,任务都能顺利完成。

9. 联合国职员学院和训研所的任务相互补充:训研所的方案是为会员国服务,职员学院是向联合国工作人员提供培训。应推动这两个机构间的密切合作。训研所除开办培训方案之外,还可作为联合国各机构的一个伙伴,赞助研究工作,尤其是在

国际事务、可持续发展和能力建设等领域。

10. 训研所由于资源不足,因此开发新方案的能力有限,不得不拒绝若干请求。普通基金的“薄弱状况”在秘书长的报告(A/52/492,第9段)中已经强调指出,尤其需要资金。秘书长还指出,发展中国家提供的自愿捐助超过了发达国家,这非同寻常。他呼吁所有由训研所受益的会员国,尤其是工业化会员国,增加对普通基金的自愿捐助。

11. Nebenzia先生(俄罗斯联邦)说,俄罗斯代表团欢迎提高训研所活动效率的各种措施产生了积极成果。训研所在纽约开办的培训方案应考虑到秘书长的改革所促成的信息系统的改组,例如,培训方案应与新闻部开办的使用电脑技术培训更密切地协调。

12. 从运用因特网和视象会议能力,发展一个联合国全面培训方案的角度来看,协调培训工作十分重要。向常驻代表团提供使用、视象技术方面的特别培训也是有益的。

13. 俄罗斯联邦对于加强训研所同俄罗斯本国的专门从事国际关系研究的研究所之间的合作很感兴趣。关于可持续发展问题,俄罗斯自然科学院希望探讨是否可能成立一个国际培训研究中心,推广无害环境的技术。

14. 白永洁女士(中国)指出,训研所的任务目前集中在培训,对训练的要求在持续增加。她欢迎训研所努力与联合国系统的其他机构加强协调。训研所应该充分发挥其多年积累的特别是在国际事务与可持续发展方面的经验与专长。中国代表团赞同董事会的建议,将训研所作为联合国系统各机构和机关在培训方面的伙伴或执行机构。在纽约联络处设立以后,纽约所举行的多边培训活动得到加强。

15. 训研所制定与执行项目的能力与财政支持有直接的关系。中国代表团希望各国响应号召,增加对该所的捐款。

16. Ojimba先生(尼日利亚)表示赞赏董事会报告(A/52/367,附件)和秘书长报告(A/52/492)中提供的信息。作为训研所董事会的一名成员,他向委员会保证,最近

完成的改组工作并不简单。董事会确保训研所执行主任遵守大会第47/227号决议的文字和精神。

17. 训研所已经显示出促进联合国系统培训和研究的能力。目前轮到由各会员国,尤其是发达国家提供财政支助协助,加强训研所的能力。训研所同各方案和基金,尤其是联合国开发计划署(开发计划署)之间进行有效合作,确保在联合国系统内用部门内的培训和建立专长的工作取代有系统地招聘私人顾问的做法。这些顾问通常来自工业化国家。

18. 尼日利亚代表团欢迎秘书长决定任命训研所执行主任为联合国职员学院项目咨询委员会的一名当然成员。并希望这将有助于加强两个机构间的合作。

19. 训研所为满足发展中国家的培训需求制定培训方案。尽管训研所的工作方案和活动因资源不足而受到严重阻碍,但是仍要向联合国支付使用会议厅和会议服务的费用。训研所还要支付在纽约和日内瓦的租金。会员国向联合国缴纳会费,本组织向会员国提供必要的服务。训研所是联合国系统的一部分。因此向训研所征收这些费用不妥当。

20. 秘书长在其报告(A/52/492,第9段)中指出,发展中国家向训研所提供的自愿捐助超过发达国家。尼日利亚每年向普通基金提供捐助,并敦促所有会员国,尤其是发达国家,也提供捐助。

21. Graff先生(卢森堡)代表欧洲联系国保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚发言说,本项目的文件印发较迟令人遗憾。尤其令人遗憾的是联合检查组的报告在委员会讨论之前未能分发,因为这份报告本应该是确保联合国培训活动不会出现重复现象的基础。

22. 在一个越来越相互依存的世界里,信息十分重要,因此联合国培训活动的参与者必须一道努力,将其活动的目标订得更为精确。欧洲联盟欢迎训研所进行改组,这加强了它与联合国系统其他机构和机关的合作。欧洲联盟尤其欢迎训研所同联合

国职员学院建立联系(秘书长报告(A/52/492,第7段))。联合国职员学院得到欧洲联盟支持。这应消除重复现象,确保更有效地分配培训资源。欧洲联盟还注意到训研所在纽约设立了联络处及其活动的发展。

23. 训研所同地方、国家和区域各级行动者合作,下放权力执行方案,这有助于把活动集中在训研所拥有相对优势的领域。同培训没有直接关系的研究活动取消之后,训研所将可自由集中精力在其职权范围之内的领域,同时让联合国大学扩展自己的活动。

24. 欧洲联盟鼓励训研所继续落实精简措施,在培训和长期能力建设方面提高效益。为确保方案的持续连贯,良好的财务管理十分必要。

25. 欧洲联盟期望着秘书长就联合国各研究所及其有关机构和项目活动的合理化提出的建议。大会将在审议秘书长改革提议的范围内审议这些建议。

26. 格兰策先生代行主席职务。

27. Beti先生(瑞士观察员)说,训研所在执行培训方案方面,尤其是在会员国执行培训方案方面,要发挥越来越大的作用。训研所的培训课程有助于维持和平、预防冲突以及实现可持续的生态、经济和社会发展。他尤其赞扬训研所让受益者和捐助者一道制定活动的原则。

28. 训研所的普通基金目前捉襟见肘,无法支助制定新的方案,也无法同其他机构交流经验。因此瑞士代表团欢迎大会呼吁会员国向经过改组之后的训研所的普通基金增加自愿捐助。瑞士是训研所普通基金及其项目资金的五个最大捐助国之一,并将继续支助训研所的工作。

29. Kondo先生(日本)表示,日本代表团完全支持董事会的报告(A/52/367,附件)。自从总部迁往日内瓦之后,训研所一直能够落实改善职能所急需的措施。

30. 必须承认,训研所在培训新的人力资源方面发挥中坚作用。为此目的,必须重组和加强其培训方案。日本将向训研所尽可能提供所有支助。最近,日本向国际事务管理奖学金方案捐助了50 000美元,用于培训来自不同国家的年轻外交官。该

方案的第一期极为成功。日本代表团希望,各会员国、尤其是在训研所迁往日内瓦之前暂停财政捐助的会员国将重新考虑其立场。

31. Hawkins女士(澳大利亚)代表训研所董事会副主席Wensley女士发言,表示赞成巴基斯坦代表以董事会主席名义发表的意见。澳大利亚代表团极为重视训研所的工作。澳大利亚支持训研所积极改革和进程改组,使训研所具有成本效益并对会员国的需求作出反应。澳大利亚将继续支助训研所的活动。

32. Talbot先生(圭亚那)说,如A/52/367和A/52/492号文件所指出,训研所的改组工作十分成功。圭亚那代表团认为,训研所工作的效果,尤其是在纽约设立联络处,在许多方面都既明显又积极的。他赞赏训研所的工作,支持其继续加强。圭亚那代表团同其他国家一样担心资源不足这一问题,并强烈呼吁向训研所的工作提供更多的财政和其他支助。

33. Merouane先生(阿尔及利亚)欢迎训研所改组成功以及纽约联络处表现的活力。训研所在短时间内取得了显著成就。他指出,如果Boisard先生的介绍列出数字,会员国就能更全面地了解训研所面临的财政困难。训研所能够得到阿尔及利亚的支持。

34. Boisard先生(联合国训练研究所执行主任)说,他将向训研所在日内瓦和纽约具有献身精神的工作人员以及向董事会成员转达委员会各成员的发言。

35. 训研所的信誉已经恢复,因此必须得到所需的资源,开展工作。训研所本身已经证明,筹资并非是无法解决的问题,即便在国际经济状况不利的情况下也非如此:五年来,训研所一直能够调集必要的资金开展工作。问题的症结是,虽然特别用途补助金基金存有现金,但普通基金却不足。鉴于训研所最近几年取得的成就,他迫切呼吁所有会员国重新考虑其对于普通基金的立场。

其他事项

36. 主席回顾说,在第15次会议上他曾表示,巴勒斯坦观察员没有答辩权。西班牙

牙文口译给他的理解是,巴勒斯坦观察员所援引的是大会议事规则第115条。他随后得知,根据大会的既定惯例,巴勒斯坦观察员可以发表一项“答辩声明”。他对此误解表示歉意。

下午12时10分散会。